



江西省哲学社会科学成果文库

JIANGXISHENG ZHIXUE SHEHUI
KEXUE CHENGGUO WENKU

利科文本理论研究

A STUDY ON RICOEUR'S THEORY OF TEXT

姚满林 著



社会科学文献出版社
SOCIAL SCIENCES ACADEMIC PRESS (CHINA)

利科文本理论研究

A STUDY ON RICOEUR'S THEORY OF TEXT

姚满林 著



社会科学文献出版社

图书在版编目(CIP)数据

利科文本理论研究/姚满林著. —北京: 社会科学文献出版社,
2014. 11

(江西省哲学社会科学成果文库)

ISBN 978 - 7 - 5097 - 6644 - 6

I. ①利… II. ①姚… III. ①利科, P. (1913 ~ 2005) — 阐释学
IV. ①B565. 59

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2014) 第 237083 号

· 江西省哲学社会科学成果文库
利科文本理论研究

著 者 / 姚满林

出 版 人 / 谢寿光

项目统筹 / 王 维 周 琼

责任编辑 / 黄金平

出 版 / 社会科学文献出版社·社会政法分社 (010) 59367156

地址: 北京市北三环中路甲 29 号院华龙大厦 邮编: 100029

网址: www.ssap.com.cn

发 行 / 市场营销中心 (010) 59367081 59367090

读者服务中心 (010) 59367028

印 装 / 三河市尚艺印装有限公司

规 格 / 开 本: 787mm × 1092mm 1/16

印 张: 14.25 字 数: 223 千字

版 次 / 2014 年 11 月第 1 版 2014 年 11 月第 1 次印刷

书 号 / ISBN 978 - 7 - 5097 - 6644 - 6

定 价 / 58.00 元

本书如有破损、缺页、装订错误, 请与本社读者服务中心联系更换

 版权所有 翻印必究



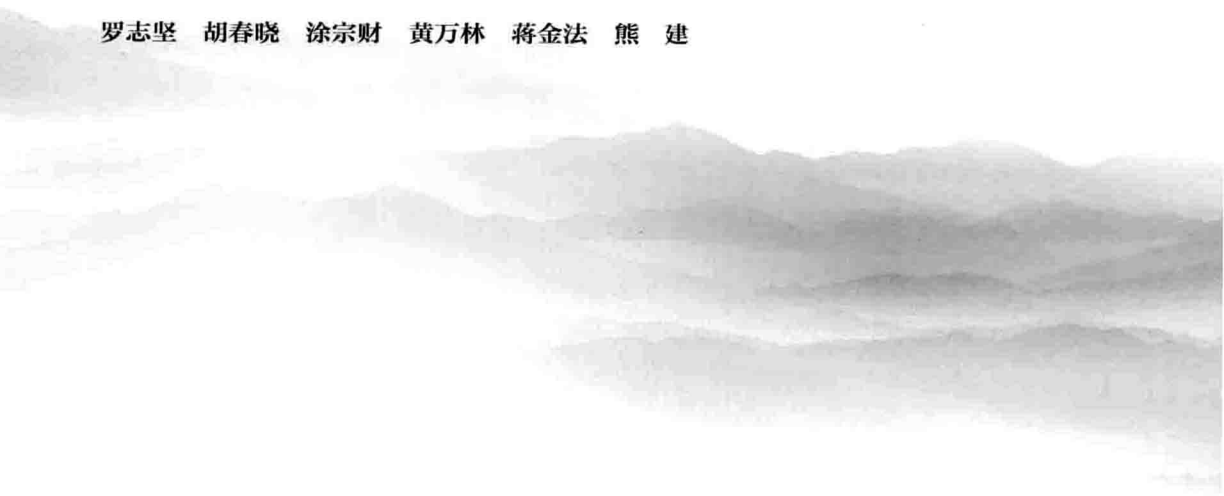
《江西省哲学社会科学成果文库》编辑委员会

主 任 祝黄河

成 员（按姓氏笔画为序）

王 晖 邓小华 叶 青 白文松 许光洪 吴永明

罗志坚 胡春晓 涂宗财 黄万林 蒋金法 熊 建





江西省哲学社会科学成果文库

JIANGXISHENG ZHIXUE SHEHUI KEXUE
CHENGGUO WENKU

总 序

作为人类探索世界和改造世界的精神成果，社会科学承载着“认识世界、传承文明、创新理论、资政育人、服务社会”的特殊使命，在中国进入全面建成小康社会的关键时期，以创新的社会科学成果引领全民共同开创中国特色社会主义事业新局面，为经济、政治、社会、文化和生态的全面协调发展提供强有力的思想保证、精神动力、理论支撑和智力支持，这是时代发展对社会科学的基本要求，也是社会科学进一步繁荣发展的内在要求。

江西素有“物华天宝，人杰地灵”之美称。千百年来，勤劳、勇敢、智慧的江西人民，在这片富饶美丽的大地上，创造了灿烂的历史文化，在中华民族文明史上书写了辉煌的篇章。在这片自古就有“文章节义之邦”盛誉的赣鄱大地上，文化昌盛，人文荟萃，名人辈出，群星璀璨，他们创造的灿若星辰的文化经典，承载着中华文明成果，汇入了中华民族的不朽史册。作为当代江西人，作为当代江西社会科学工作者，我们有责任继往开来，不断推出新的成果。今天，我们已经站在了新的历史起点上，面临许多新情况、新问题，需要我们给出科学的答案。汲取历史文明的精华，适应新形势、新变化、新任务的要求，创造出今日江西的辉煌，是每一个社会科学工作者的愿望和孜孜以求的目标。

社会科学推动历史发展的主要价值在于推动社会进步、提升文明水平、提高人的素质。然而，社会科学的自身特性又决定了它只有得到民众的认同并为其所掌握，才会变成认识和改造自然与社会的巨大物质力量。因此，社会科学的繁荣发展和其作用的发挥，离不开其成果的运用、交流与广泛传播。

为充分发挥哲学社会科学研究优秀成果和优秀人才的示范带动作用，促进江西省哲学社会科学进一步繁荣发展，我们设立了江西省哲学社会科学成果出版资助项目，全力打造《江西省哲学社会科学成果文库》。

《江西省哲学社会科学成果文库》由江西省社会科学界联合会设立，资助江西省哲学社会科学工作者的优秀著作出版。该文库每年评审一次，通过作者申报和同行专家严格评审的程序，每年资助出版30部左右代表江西现阶段社会科学研究前沿水平、体现江西社会科学界学术创造力的优秀著作。

《江西省哲学社会科学成果文库》涵盖整个社会科学领域，收入文库的都是具有较高价值的学术著作和具有思想性、科学性、艺术性的社会科学普及和成果转化推广著作，并按照“统一标识、统一封面、统一版式、统一标准”的总体要求组织出版。希望通过持之以恒地组织出版，持续推出江西社会科学研究的最优秀成果，不断提升江西社会科学的影响力，逐步形成学术品牌，展示江西社会科学工作者的群体气势，为增强江西的综合实力发挥积极作用。

祝黄河

2013年6月

序

在古代希腊，学者们就已开始关注“诠释”问题。如我们所知，《诠释篇》（*Peri hermeneias*）乃是亚里士多德《工具论》中的重要篇章。其后，对于诠释现象的研究与解经学（*exegesis*）的方法论探索交织在一起，成为贯穿整个中世纪神学研究的重要组成部分。作为概念使用的“诠释学”是丹豪尔于1629年创立的，对这一概念的深入探讨，是在他1630年发表的《好的诠释者观念》（*Idea Boni Interpretis*）一文中完成的。在此文中，他提出了关于“一般诠释学”（*hermeneutica generalis*）的构想。这种“一般诠释学”区别于以往的诠释传统之特点有二：（1）诠释的对象从《圣经》扩展至一般意义上的文本与符号；（2）从着眼于对经典的正确解释转向了对支配解经活动的诠释方法论研究。1654年，丹豪尔出版了《圣经诠释学或圣书文献解释方法》（*Hermeneutica sacra, sive methodus exponendarum sacrarum litterarum*）一书，首次将“诠释学”一词用于著作标题。以此观之，丹豪尔的诠释思想，实际上已在双重意义上为建构现代诠释学指示了方向：突破神学诠释的藩篱而立足于语言理解；以系统的方法论保障理解的正确性。

丹豪尔的构想在施莱尔马赫的“一般诠释学”那里最终得以实现，它标志了现代诠释学的形成，使诠释学成为不再依附于神学的独立学科。经过一百多年的发展，诠释学已获得了长足的进展，催生了诸多诠释学形态。

综观诠释学的发展史，无论何种形态的诠释学，事实上都是围绕着作者、文本和读者而展开的，我将这三者视为诠释学的三要素。依我之见，

诠释学所力图阐明的正是诠释学三要素之间的关系，它们是何种形态的理解理论都必须面对的问题，其区别只是表现在各自所持的立场和侧重点。如坚持作者原意说的施莱尔马赫，其诠释方法论首先是指向解读文本原义的语法规则，然后才是针对作者原意的心理学规则；利科的学说以文本为中心，但也曾断言，人们通过对文本理解而获得的是一个放大的自我；伽达默尔所持的是读者中心论的立场，但是他所阐发的视域融合概念，强调被理解对象与理解者之间的对话，表明他的理论体系中也充分注意到作者与文本对于理解的作用。

若我们从整体上反思诠释理论的上述三要素，对它们的关系可作出以下两种描述。

依据诠释三要素出现的时间顺序，乃是：

作者 → 文本 → 读者

（在任何情况下，总是先有作者，再由作者创造文本，最后呈现在读者面前。）

而在理解进程中，则表现为：

┐→作者原意（作者中心论：施莱尔马赫、狄尔泰等）

读者 → 文本——→文本意义（文本中心论：贝蒂、利科等）

└→读者领悟之意（读者中心论：伽达默尔等）

（读者通过文本抵达作者原意或文本意义，或者如伽达默尔所说的达到了一种自我理解。）

准此，我们就可以得出这样的结论：无论是从诠释学要素出现的时间顺序出发，还是就理解的实际进程而言，“文本”在理解与解释的过程中始终处于中心地带。（详见拙著《西方诠释学史》，北京大学出版社，2013，第517~524页。）以是观之，文本乃是联结作者与读者的中介，也是一切理解活动所从出发的基础与核心。

正是基于上述思考，我以为姚满林博士的“利科文本理论研究”课题研究，不仅抓住了利科诠释学的核心问题，同时也是对当代诠释学研究前沿领域的一个重要的课题——文本理论——之深刻反思。正如姚满林在《利科文本理论研究》一书中所指出的，利科对于诠释学的一个重大贡献在于拓展了“文本”概念，它不再限于语言性的文本，而是扩展到了几

乎所有的被理解对象，甚至包括了梦以及一切有意义的行为。可以说，利科诠释学就是建立在这样一种扩展了的“文本”概念的基础之上的。

我也很赞同书中的一个论断：利科思想的魅力集中体现在其包容性与开放性上。正是由于这样的包容性和开放性，才使得利科理论对于诠释的冲突之分析和对冲突所应取的态度之分析具有很强的说服力。姚君所见甚是。

在《利科文本理论研究》即将付梓之际，姚君嘱我为该书写序言。《利科文本理论研究》无疑是一部具有相当的学术水准之著作，对于想了解西方诠释学，特别是利科诠释理论的读者来说，是很有帮助的。我很乐意为之作序。

潘德荣

2014年6月于上海寓所

目 录

序	潘德荣 / 1
绪 论	1
第一章 诠释学与利科哲学	19
第一节 诠释学的发展历程	20
第二节 利科诠释学	37
第二章 文本理论 (I)	46
第一节 诠释学文本概念溯源	46
第二节 利科视野中的文本	50
第三节 象征、解释与反思	56
第三章 文本理论 (II)	67
第一节 作为解释的精神分析	69
第二节 文化的阐释	83
第三节 来自死亡本能的挑战	96
第四章 文本理论 (III)	104
第一节 书写文本	104

第二节 行为文本	112
第三节 解释理论	119
 第五章 哲学的对话	 131
第一节 两种传统的沟通	132
第二节 解释冲突的公断	140
 余 论	 157
 主要参考文献	 160
 附录 马克思视域中的历史：唯物史观再认识	 170
 后 记	 213

绪 论

在当代西方，思想的天空可谓群星璀璨，光彩夺目。在这样的时代中，要想在思想领域中取得丰硕的成果，那不仅要有爱智慧的热情，还需要有持之以恒的毅力，唯有这样，才有可能推进人类思想的伟大基业。保罗·利科（Paul Ricoeur）这位声誉卓越的法国思想家、哲学家在长达近一个世纪的生命历程中，孜孜不倦地从事着学术研究，在哲学、文学、史学、艺术、宗教、政治、伦理及修辞学等众多领域取得了举世公认的丰硕成果，并展示了其思想的魅力。利科思想的魅力集中体现在其包容性与开放性上，当然，这并不是说它缺乏精深与独到之处。在利科身上，我们既可洞见到古希腊以来的西方哲学传统，又能体会到当代哲学的气息，正是在这个意义上，蒙甘（Olivier Mongin）称他为“双重的现代人”。基于利科的伟大贡献，在他离世之际，时任法国总理的拉法兰对他这样评价：“我们失去的不仅是一位哲学家，整个法国都在为失去这样一位人文传统的卓越阐释者而悲悼。”^①当然，利科的思想是在经历了一个艰难的历程后，才真正得到承认的，“正如他的朋友勒维纳斯（Emmanuel Lévinas）一样，他在自己的祖国受到姗姗来迟的承认”^②。荷兰近代哲学家斯宾诺莎（Baruch Spinoza）曾经说过“自由的人绝少想到死；他的智慧，不是

① 参见尚杰《法国著名哲学家保尔·利科逝世》，《世界哲学》2005年第4期，第3页。

② 〔法〕蒙甘：《从文本到行动——保尔·利科传》，刘自强译，北京大学出版社，1999，第3~4页。（保尔·利科就是保罗·利科。——作者注）

死的默念，而是生的沉思”^①，利科这位谨记斯宾诺莎教诲的大师正是以此种信念诠释着自己的人生。

一 写作的缘起

在当代诠释学领域中，各种解释理论相互冲突，但每种理论都难以绝对的优势驳倒对方而取得完全的胜利。我们如何面对这些冲突的解释，以及能否协调这些相互冲突的解释等这类问题便凸显出来，要解答它就需要一种包容性的理论，本书正是基于这种视角来切入问题并进行探索的。在笔者看来，利科的诠释学研究探索正是试图回答这些问题而展开的，因而，笔者选取了利科诠释学思想作为研究的主题，拙著的研究将集中于利科的《解释学与人文科学》《从文本到行动》《论解释：弗洛伊德与哲学》及《解释理论：话语与意义的增附》等著作，并以此作为基础性工作来对利科诠释学中的“文本”(text)^②理论进行解读与探讨，当然，之所以把文本理论作为研究的核心，是基于以下几个方面的原因。

首先，正确的文本理论是解决当代解释冲突的合理途径。在当代诠释学领域中可谓是冲突重重，而各种理论都固守一端，论战激烈。无论就哈贝马斯(Jürgen Habermas)与伽达默尔(Hans-Georg Gadamer)的论战，还是就德里达(J. Derrida)与伽达默尔的论战，甚至就利科本人同伽达默尔的争论来看，争论的核心最终都可以追溯到“文本”问题。不可否认，在狄尔泰(Wilhelm Dilthey)思想的影响下，海德格尔(Martin Heidegger)进行了诠释学的存在论变革，在海德格尔这里诠释学中心问题已经从方法论变成了存在论，这一倾向在他的弟子伽达默尔那里得到了进一步发展，以至于伽达默尔把真理与方法对峙起来，关于这一点，我们可以在伽达默尔的《真理与方法》一书中洞见到。在此种理论视野下，真理与方法之间唯有非此即彼的二难选择，当然，伽达默尔把筹码给予了真理一方，他的这种做法不言而喻遭到了对手的指责，因为伽达默尔的思想面临着相对主义的深渊。而另一方面，在诠释学方法论方向上，意大利

① [荷兰]斯宾诺莎：《伦理学》，贺麟译，商务印书馆，1997，第222页。

② 对text一词的翻译，学术界一般译为“文本”或“本文”，我们在此将其译为“文本”。

诠释学家贝蒂 (Emilie Betti) 与美国文艺评论家赫斯 (E. D. Hirsch) 进一步推进了方法论的研究, 前者提出了一系列精神科学研究的方法, 后者区别了“意思” (meaning) 与“意义” (significance), 显然, 他们都企图通过对方法论的重视与革新来对抗伽达默尔的相对主义。在参与这些争论中, 利科主张通过对话与迂回的方式来解决这些理论之间的冲突。在利科看来, 这些对立实际上是狄尔泰那里“说明”与“理解”之间对立的延续, 诠释学的中心问题是说明与理解之间的灾难性对立, “在浪漫主义诠释学试图分离的两种态度间寻求某种互补性, 将在认识论层面表达文本观念所要求的诠释学之重新定向”^①, 可见, 文本是解决诠释学冲突的合理途径。

其次, 文本概念是诠释学中极其重要的概念, 通过对这个概念的研究, 将有利于我们切入当代诠释学理论。在传统的文本理论中, 文本只是意指书写文本, 当然, 书写文本是一种很常见且重要的文本, 但这并非文本的全部内涵所在。在利科看来, 有意义的人类行为, 甚至梦、神经病的征兆、符号、精神分析 (psychoanalysis) 等内容都具有文本的特征。利科极大地拓展了文本概念的内涵, 并在这一基础上, 努力展开欧陆哲学传统与英美语言分析哲学传统之间的对话与沟通。在利科看来, “文本就是通过书写而被固定下来的任何话语 (discourse)”^②, 话语乃属于语言学的领域, 准确地说, 利科把它视为语义学 (semantics) 的范畴, 正是通过这种联系, 分析哲学传统与欧陆哲学传统在诠释学中得以对话和沟通。此外, 随着文本与原初世界之间关系的消隐, 文本获得了自由, 在这种关系解放后, 文本为理解开辟了新的空间, 由此, 在文本面前, 理解者能展现他的生存世界, 也就是说, 存在着文本面前的自我理解问题, 在这个意义上, 文本与存在论主题相联系, 因为话语本身就是事件。如果说上面所论及的问题是文本的主观方面, 那么, 从文本的客观方面看, 文本本身的结构说

① Paul Ricoeur, *From Text to Action: Essays in Hermeneutics*, II, Translation of *Du Text à l'action*, Translated by K. Blamey and J. B. Thompson, London: Northwestern University Press, 1991, p. 53.

② Paul Ricoeur, *From Text to Action: Essays in Hermeneutics*, II, Translation of *Du Text à l'action*, Translated by K. Blamey and J. B. Thompson, London: Northwestern University Press, 1991, p. 106.

明就具有方法论的意味，但这个方面被结构主义者过分看好，他们把主体的自我理解与客观的说明永久分离开来。然而，行为与精神分析被纳入文本内涵这一举措极大地丰富了解释理论，关于行为能被看作文本这一点，张汝伦先生就指出“利科对释义学理论的一大贡献就在于他将文本作为社会科学研究对象的范型，如果社会科学的对象都有文本的基本特征，那么它们也就是文本，如果它们是文本，那么当然释义学对它们也完全适用，或者换句话说，社会科学也就是释义学的科学。要证明这一点，关键在于证明行动也是文本，因为人的行为是社会科学的基本对象”^①。更不用说精神分析这类文本，因为这类文本是从未被从前的解释理论所涉猎的，利科给予弗洛伊德（Sigmund Freud）很高的评价，在一次接受法国《建设》杂志记者的采访时，他说：“我越发深信，弗洛伊德的理论著作并未达到其发现的高度。他的用语与其发现不对称”^②。因为在弗洛伊德的理论中，利科看到精神分析的理解唯独通过象征才能获得，而解释、象征与反思之间是相互密切联系的。

坦诚而言，在对利科思想的研究中，笔者存在着多方面的困难。其一，利科思想涉猎的领域很广，更何况这些思想是相互贯通的，因而，要真正把握其精髓，就需要对多个领域进行研究与考察，但由于笔者所集中讨论的问题是文本理论，而对其他相关的领域未给予足够的关注。其二，存在着语言上的困难，利科的大部分著作是以法文出版的，虽然有一些著作是以英文发表的，但作为研究从其母语入手乃是最佳的途径。就笔者的做法而言，乃是以英文为蓝本，在涉及利科的重要著作上，笔者采取的是英、法两种语言互对的方式进行研究的，就此而言，乃一大遗憾。在本书中，笔者将遵循利科著作本身，采取历史与逻辑相统一的方法，在比较的视野中来把握利科思想，当然，在适当的时候，我们会不断回溯到思想的源头，在考察与分析利科思想的同时，我们也将会与不同的观点进行比较，并做出有关的评价。

① 张汝伦：《现代西方哲学十五讲》，北京大学出版社，2003，第382页。

② 参见〔法〕《建设》杂志记者《利科访谈录》，张伯霖译，《哲学译丛》2001年第1期，第63页。

二 利科思想研究状况

要对一位哲学家的思想进行研究,甚至要想准确无误地把握其思想,相对而言,立足于他的著作来进行释读无疑是最基本的,也是最好的办法。倘若,我们并不满足于这样的状况,而期望更深的理解,那么我们还必须了解学术界对其思想研究的状况。为了能从总体上认清利科思想的地位及价值,笔者将首先就国内外对利科思想研究的情况进行介绍,当然,这种介绍并不能穷尽与罗列所有的研究成果,这是因为,其一,利科思想具有广泛性,就此而言,学术界已从不同的角度来研究它,而笔者受知识水平的局限,不可能对所有方面都涉猎;其二,利科的著作被翻译成多种语言,而且他的思想被多国学者研究过,研究成果以各种语言表达出来,就笔者的水平而论,只能局限于少数的语言研究中;其三,随着学术界对利科思想研究兴趣的增强,研究成果将日益增多并不断充实。基于种种困难,笔者并不奢望一种完美无缺的梳理,而只是在力所能及的范围内对利科思想的研究做一番介绍。

(一) 国外研究状况

与我国学术界相比,国外学术界对利科思想的关注较早,我们大致可以追溯到20世纪40年代末。根据我们有限的搜集与了解,利科的有关著作与论文已经被译成多种语言,它们涉及英、德、意大利、西班牙、葡萄牙、荷兰、丹麦、波兰、塞尔维亚-克罗地亚、瑞典、俄罗斯、希腊、匈牙利、捷克、汉、日等十多种语言^①。由于笔者受语言水平的限制,对国外有关研究成果的介绍将主要集中在法语与英语学术界。

首先,从法语界的研究状况来看,第一部关于利科思想研究的著作《保罗·利科或依据希望的自由》于1971年在法国出版^②。随后,在1974年,贝格隆(R. Bergeron)出版了《利科哲学中的自由使命》一书^③,以

① *The Philosophy of Paul Ricoeur*, Edited by Lewis Edwin Hahn, Southern Illinois University Press, 1995, p. 610.

② M. Philibert, *Paul Ricoeur ou la liberté selon l'espérance*, Présentation, choix de textes, biographie, bibliographie avec des pages inédites de P. Ricoeur (Philosophes de tous les temps, 72). Paris: Seghers, 1971.

③ R. Bergeron, *La vocation de la liberté dans la philosophie de Paul Ricoeur* (Travaux de psychologie, pédagogie et thopédagogique, 9). Montréal-Fribourg, Bellarmin-Éditions Universitaires, 1974.